

А.В. Бочарова

ВИРТУАЛЬНАЯ АГОРА: КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ

В контексте современной языковой действительности все большее значение уделяется выявлению особенностей функционирования «живого слова живого человека» в Интернете как новой коммуникативной среде. Форумы электронных периодических изданий становятся трансляторами актуальных трендов и отражают новый кластер психофизиологических свойств и качеств языковой палитры социума XXI века.

Ключевые слова: коммуникация, интернет-форум, информационное общество, диалог, медиаконтент.

A.V. Bocharova

VIRTUAL AGORA: COMMUNICATIVE ASPECT

In the actual context, Modern linguistics emphasizes on the investigation of “a living word of a living person” in Internet as a new communicative medium. Forums of electronic periodicals exercise functions of digital translators, reflecting a new cluster of psychophysiological properties and qualities of the language and formulating new epistemological challenges for the linguistic community in the XXI century.

Keywords: communication, Internet forum, information society, dialogue, media content.

– У нас, – сказала Алиса,
с трудом переводя дух, –
когда долго бежишь со всех ног,
неприменно попадешь в другое место.
– Какая медлительная страна! –
сказала Королева.

Казалось бы, Эпоха Великих географических открытий – время давно прошедшее, четкими линиями запечатлевшееся на картах мира и живыми историями раскрашенное в книгах Жюль Верна. Отголоски того времени, научившего, что наш мир не конечен, а океан – лишь водораздел, ступень к познанию нового и неизведанного, подарили нам Утопию – мечту о месте, существующем лишь в мире идей, которую сегодня мы усерд-

но пытаемся воплотить в реальность в мире вещей, создавая искусственное пространство суррогата жизни в глобальной сети Интернет.

Новые гаджеты, вступая в сложный и многоуровневый диалог с образами, мыслями и желаниями, становятся трансляторами, отражая новый кластер психофизиологических свойств и качеств современного социума, инкорпорированного в процесс мультимедийного информационного обмена [3, с. 243]. Сегодня интернет-пространство переходит из плана *технологического* в план *социального*, позиционируясь как инновационная коммуникативно-информационная платформа – виртуальная Агора, – которая в ответе за то, чтобы формировать устойчивое общественное мнение, ломать устоявшиеся стереотипы, творить

кумиров, формулировать эталоны поведения и отношений, развеивать одни мифы и создавать другие.

В целях поддержания жизнеспособности такого рода системы необходим постоянный приток информации, которая выступает базисом всех внутренних процессов социализации и самоидентификации личности [1, с. 241]. Такими *поставщиками* информации сегодня становятся СМИ, которые, быстро ассимилировавшись в пространстве Интернета благодаря своей обращенности к массовой аудитории и доступности, предлагают пользователям создать новую Агору, открывая возможность для свободного комментирования представленных статей в формате форума.

Форумы электронных периодических изданий создают собственную обособленную социальную среду, которая живет не карнавално, а конвенционально, что, в свою очередь, приводит к тому, что виртуальная коммуникация занимает свою нишу в причудливой мозаике красок палитры современного социума и обладает теми характеристиками, которые присущи данному жанру интернет-коммуникации [4, с. 74].

Наряду со стандартной совокупностью параметров, определяющих методы презентации информации и реализации коммуникативных сценариев (тематика, цель, сфера, образ автора-читателя, режим синхронного/асинхронного времени, форма объективации, диалог / полилог и т.д.), важным жанрообразующим элементом является *социальный адрес и институциональный статус* СМИ, так как именно эти параметры определяют тематику и стиль статей как инициального текста, который впоследствии становится точкой отсчета коммуникативной реакции пользователей медиаресурса, тем самым регулируя естественный отбор потенциальных акторов.

В качестве материала для выявления коммуникативных особенностей интернет-дискурса мы выбрали форум электронного периодического издания ELPAISdigital, так как на данном ресурсе

позволяет выявить некоторые тенденции актуальной для нас тематики, исходя из специфики аудиторных характеристик, что, в свою очередь, влечет за собой определение ключевых языковых особенностей такого формата коммуникации. ELPAISdigital является лидером среди испанских цифровых периодических изданий по присутствию в Интернете. По данным статистического портала comScore по состоянию на октябрь 2015, аудитория ELPAISdigital выросла на 36% и только в Испании количество пользователей ресурса достигло 14,4 миллиона.

Как было отмечено выше, *иницирующим сообщением* для начала диалогической интеракции форума представлен текст реплики-статьи, что, в свою очередь, задает тематику гибридной форумной коммуникации, в условиях которой *адресация* сообщения становится опциональной категорией. Форумы электронных периодических изданий, совмещая в себе свойства и древовидных, и табличных форматов, предоставляют пользователям право выбрать тип адресации – аксиальную, ретиальную или коллективную. Аксиальная, или осевая адресация, направлена на одного коммуниканта, ретиальная (от лат. rete – сеть) – на несколько участников дискуссии, в то время как наиболее характерная для форумной коммуникации коллективная адресация представляет собой универсальное обращение ко всем пользователям ресурса одновременно.

Аксиальная адресация:

8385pais →Nick Adams

Estimado amigo... la ofensa está recogida en la ley penal y procesal. Si realmente es una ofensa un juez condenará al ofensor según las leyes laicas¹

Cuando la escuela no es 'Charlie'

8385pais →Nick Adams

Уважаемый друг... публичное оскорбление рассматривается в рамках уголов-

¹ Здесь и далее в представленных примерах орфография и пунктуация автора комментария сохранены.

ного и процессуального права. Если действительно оно имело место быть, судья выносит приговор правонарушителю, согласно светскому законодательству

Когда школа не «Шарли»

Ретиальная адресация:

Five Stars

¿Alguien ha leído el libro antes de criticarlo? Lo pregunto por curiosidad..

La de Trump es la mejor operación de espionaje ruso de la historia

Five Stars

Кто-нибудь вообще читал эту книгу, прежде чем критиковать ее? Я просто из любопытства спрашиваю...

Победа Трампа – главная победа русских шпионов за всю историю

Коллективная адресация:

Emil Voltaret

Y fue así *señoras y señores*, como el mundo se salvó de la tercera guerra mundial.

Putin y Trump acuerdan “normalizar” relaciones

Emil Voltaret

И вот так, *дамы и господа*, мир избежал третьей мировой войны.

Путин и Трамп договорились о «нормализации» отношений

Такие широкие возможности ведения диалога/полилога позволяют актерам создать специфическую коммуникативную ситуацию, когда тематические установки, обозначенные информацией статьи медиаресурса, постепенно переориентируются и развиваются в ходе дискуссии. Диалогические особенности коммуникации в рамках форума диктуют определенную логику повествования. Опираясь на тот факт, что пользователи имеют разные точки зрения на проблему, мы наблюдаем развитие концепции тезис-антитезис, где каждый из оппонентов или представителей оппозиционных групп стремится доказать свою позицию в рамках обсуждаемой проблематики.

В данном случае важно выделить особенности предпосылок функционирования данной коммуникативной contradicción, которые условно можно объединить в две группы:

1) *интерпретационные* (когда знания у партнеров примерно равны, но получают разную интерпретацию), т.е. условие для возникновения данного типа противоречий – наличие одинаковой информационной основы;

2) *информационные* (когда к началу общения между партнерами имеется различие в объеме информации), т.е. в данном случае информацией владеет только один из участников диалога.

Таким образом появляется необходимость регулирования *речевого поведения* акторов, что реализуется конвенционально (со стороны администрации ресурса) и неконвенционально (со стороны аудитории ресурса). Некачественно оформленные, не соответствующие этической норме комментарии не способствуют обратной связи, не реализуется ключевая иллокутивная прагма «самовыражения в тексте», что влечет за собой отказ продолжать диалог (реакция аудитории) и/или блокировку контента (реакция администрации), в результате чего формируется локальная коммуникативная этическая традиция, следование которой подразумевает соответствие стандартам *закрытого клуба* виртуального форума.

Caos Daws

Por lo menos en Cataluña los escolares saben escribir *convenzo* y no como tú que escribes *convezco*¹. Vente para Cataluña y aprenderás castellano

El Kremlin habla de ataque informativo al país y denuncia “putinofobia”

¹ Глагол **convencer** входит в системную группу *правильных глаголов* испанского языка, которая характеризуется типичной схемой изменения видовременных форм (1 лицо единственное число – **convenzo**). Оппонент автора комментария ошибочно предположил, что данный глагол относится к III группе отклоняющихся глаголов, что подразумевает добавление согласной *z* в форме 1 лица единственного числа (**convezco**) и тем самым допустил грубую грамматическую ошибку.

Caos Daws

Да даже в Каталонии школьники знают, как пишется *convenzo*, в отличие от тебя с твоим *convezco*. Уматывай в Каталонию и выучи там испанский.

*Кремль сообщает
об информационной атаке
на страну и винит «путинофобию»*

Эволюция форумной коммуникации в целом и механизмов формирования и регулирования речевого поведения акторов в частности приводит к тому, что внутренние и внешние этические регуляторы на нежелательные комментарии стимулируются широкими возможностями «диалога читателя и создателя», т.е. возможностью прямого обращения коммуникантов к администрации форума. Таким образом, учитывая особенности субъектно-объектных отношений в данной относительно закрытой коммуникационной среде, которые реализуются посредством трехчастной структуры: автор → аудитория → автор, необходимо добавить еще один элемент – администрацию форума, которая также имеет право вмешиваться в ход диалога, тем самым дополняя вертикальную архитектуру жанра. Следовательно, подобный формат коммуникации, где коммуникативный статус участников неравнозначен, формирует отдельный тип диалога – диалога в присутствии молчащего третьего, где аудитория и администрация, выступая в роли наблюдателей, одним только своим присутствием влияют и на речевое поведение и на психологический фон [2, с. 225].

Формат нашего исследования позволяет нам выделить универсальные категории, которые представляют собой характерные особенности современной интернет-коммуникации на форумах электронных периодических изданий.

Таким образом, можно выделить три ключевые категории: *глокальность, интраперсональность и полемичность*. Рассмотрим каждую из них.

Глокальность (термин пришел из экономики, впоследствии ассимилиро-

вавшись в лингвистических науках в значении адаптации глобальных целей в локальных условиях) – результат взаимодействия глобальных культурных влияний с культурными особенностями участников коммуникации. Под культурными особенностями мы подразумеваем возраст, профессию, определенные политические и идеологические взгляды коммуниканта. Все перечисленные локальные факторы не могут не влиять на особенности коммуникации, но, тем не менее, модифицируются под влиянием глобального общественного форумного социума.

Обращаясь к идеологии ресурса ELPAISdigital, который мы использовали в качестве материала нашего исследования, следует отметить, что основные концепты были определены еще на этапе популяризации печатной версии издания в 1976 году. Тогда ELPAIS позиционировала себя как первая демократическая газета в постфранкистской Испании. Шеф-редактор рубрики «Испания» Хорхе Родригес утверждает, что информационное меню газеты разрабатывается, исходя в первую очередь из критерия качества, что помогает избежать дешевой популярности, которую вызывают темы “pincha-pincha”. Как отмечает Виктор Арбаисар Гонсалес, директор по цифровым решениям, защита интересов аудитории ставится превыше всего, а администрация новостного портала выступает своеобразным адвокатом интересов пользователей. Сегодня основатели издания подчеркивают, что данный ресурс представляет собой независимый ежедневник высокого качества с европейской аудиторией, защитник плюралистической демократии.

Таким образом, типичный портрет пользователя ELPAISdigital соответствует следующим характеристикам:

- мужчина;
- от 30 до 45 лет;
- интеллектуал;
- поддерживает активную гражданскую позицию;
- проводит в Интернете в среднем в четыре раза больше времени, чем обыч-

ный пользователь, не зарегистрированный на новостном портале¹.

Интраперсональность – центрированность на личности адресанта, выступающего как *мерило всех вещей*. Виртуальная реальность не признает никаких авторитетов, воссоздавая все более сложный антропоморфно-антропогенный мир, в котором «нет взаимной зависимости-ответственности, не возникает общего волнения, взаимного содействия» [1, с. 240]. В ходе нашего исследования мы выделили следующие наиболее частотно повторяющиеся маркеры, типичные для экстерииоризации локуса интраперсональности акторов:

– оценочные высказывания, персонифицированные Я-конструкциями выражения категории модальности (*pienso, me parece, creo, a mi juicio* и т.д.)

antonio Tapies

Pues *a mi me gusta* de la manera que actua Putin, Si fuera mas “ Democratico “ Actualmente los yanquis ya se habrian apoderado de Rusia, *Yo creo* que tal como funciona el Mundo, Rusia tiene que tener un gobierno, que no sea dictador, pero que tampoco sea democratico, Es decir un gobierno como el de Putin

Ese desconocido llamado Vladimir Putin

antonio Tapies

А вот *мне нравится то*, как действует Путин, Если бы он был более «демократичным», сегодня янки бы уже контролировали Россию, *Я считаю*, что, учитывая то, как все работает в этом Мире, правительство России не должно быть ни диктаторским, ни демократическим. То есть таким, каким оно существует при Путине.

Этот незнакомец по имени Владимир Путин

– оценочные высказывания, детерминированные по шкале «согласен/не согласен» (*estoy de acuerdo, no pienso que tienes razon* и т.д.)

¹ Данные подготовлены на основе исследований comScore, Inc.

Joselito Blanco

Gracias por el comentario, totalmente de acuerdo, es la realidad.

La UE crea una unidad para contrarrestar la propaganda rusa

Joselito Blanco

Спасибо за комментарий, полностью согласен, это правда.

ЕС создает департамент, который сможет противодействовать российской пропаганде

petruss

Tienes razón pero los billetes de tren de Lvov a Moscu, están agotados hace meses, y no tienen mas remedio que ir a Polonia, que esta a unos 100 km

Marco Ulpio Trajan

Los niños de Chernóbil no quieren ir a la guerra

petruss

Ты прав, но билеты на поезд от Львова до Москвы выкупаются заранее, за несколько месяцев, и нет другого пути, кроме как ехать через Польшу, которая всего в 100 км

Дети Чернобыля не хотят войны

– оценочные высказывания, детерминированные по шкале «верю/не верю» (*es la mentira, es la verdad, me estás metiendo esta locura* и т.д.)

tamayazoo del Psoe

Te equivocas EEUU financio a los terroristas en Afganistan a finales de los 80 para que combatiera la INVASIÓN PRODUCIDA POR LA URRS para expandir el comunismo en Afganistan y fue un error, pero un error que contribuyo a la caída de ese engendro llamado “URSS”.

La financiación rusa de partidos políticos europeos inquieta a la UE

tamayazoo del Psoe

Ты ошибаешься, США финансировало террористов в Афганистане в конце 80-х для того, чтобы противостоять вторжению СССР, который стремился навязать Афганистану коммунизм, и это

[финансирование террористов] было ошибкой, но той ошибкой, которая внесла свой вклад в смерть монстра по имени «СССР»

ЕС обеспокоен финансированием России европейских политических партий

Полемичность – диалогические отношения строятся в формате полемического диалога. Цель *дискуссии* – установление истины или принятие правильного решения, т.е. диалектическая аргументация оппонентов зиждется на совместном поиске истины, в то время как цель *полемики* – утверждение собственной позиции и опровержение позиции оппонента, что не позволяет нам говорить об *эристической аргументации*. По сути, сообщения коммуникантов направлены не к собеседнику, они стремятся не достичь понимания, а воздействовать на аудиторию. Для полемического диалога в рамках форумной коммуникации важнейший фактор – это присутствие аудитории, которая является своеобразным арбитром полемики. Таким образом, выигрывает полемик не тот, кто победил противника в споре, а тот, кто получил одобрение аудитории. Молчаливый третий в любой момент может выйти из сумрака и взять слово. Здесь ключевым фактором становятся критерии верификации/фальсификации информации, которые позволяют формировать основные тренды развития диалога.

Just Nokali

Que ignorancia, repites como loro, o preferirias que Sadam siguiese envenenando a sus adversarios. <http://cort.as/mpVX>

EE UU acusa a Rusia de ciberataques para influir en la campaña electoral

Just Nokali

Какая глупость, ты повторяешь как попугай, или ты предпочел бы, чтоб Саддам продолжал травить своих оппонентов. <http://cort.as/mpVX>

США обвиняют Россию в кибератаках, нацеленных на предвыборную кампанию

Glaucetas Phocéén

Los rusos desde la época de la Unión Soviética, son los maestros de la desinformación (hoy les llaman fake news) y de la propaganda.

Rusia tuitea la imagen de un videojuego como prueba “irrefutable” de que EE UU coopera con el ISIS

Glaucetas Phocéén

Русские еще со времен эпохи Советского Союза мастера дезинформации (сегодня это называется фэйковые новости) и пропаганды.

Россия выдала кадры из компьютерной игры за «неопровержимые» доказательства связи США и ИГИЛ

Таким образом, несмотря на тот факт, что на первом этапе внедрения в социокультурную парадигму интернет-пространство позиционировалось как «остров свободы и открытости», представляющий уникальную возможность стать демиургом мира, который будет жить и дышать только по твоим законам и правилам, сегодня «новая социальная среда», как это ни причудливо прозвучит, не зависит полностью от человека [3, с. 243]. Плавили тигель раскололся под давлением естественной сегрегации, когда гремит оружие, законы *закрытого клуба* не молчат.

Виртуальная Агора отвечает всем требованиям новой эпохи – она динамична, мобильна и позволяет, не вставая с кресла, участвовать в обсуждении виртуальных проблем в реальном времени. Глокальность, интраперсональность и полемичность – три кита современной массовой коммуникации, – причудливо вплетаясь в бинарную систему сдержек и противовесов интернет-пространства создают коммуникативную среду нового поколения, где реальность и виртуальность уже не могут существовать как параллельные миры, а ризоморфность мира виртуального становится все более иллюзорной.

Литература

1. Семенов Е.Е. «Расколота́я личность» в пространстве социальных сетей глобального мира // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2013. – № 4. – С. 239–242.

2. Сидорова Е.Л. Особенности построения диалога в присутствии третьего лица // Вопросы филологии и теории перевода: социокультурный аспект : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары, 2015. – С. 223–226.

3. Fortunatov A.N. Ответственность и достоинство личности в эпоху «новых медиа» // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2013. – № 6. – С. 243–245.

3. Шипицина Л.Ю. Жанры компьютерно-опосредованной коммуникации / Поморский гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. – Архангельск: Поморский университет, 2009. – 238 с.

Literatura

1. Semenov, E.E. «Raskolotaya lichnost'» v prostranstve social'nyh setej global'nogo mira // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo. – 2013. – № 4. – S. 239–242.

2. Sidorova, E.L. Osobennosti postroeniya dialoga v prisutstvii tret'ego lica // Voprosy filologii i teorii perevoda: sociokul'turnyj aspekt : sb. nauch. st. / Chuvash. gos. ped. un-t; отв. red. N.V. Kormilina, N. Yu. Shugaeva. – Cheboksary, 2015. – S. 223–226.

3. Fortunatov, A.N. Otvetstvennost' i dostoinstvo lichnosti v ehpohu «novyh media» // Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo. – 2013. – № 6. – S. 243–245.

4. Shchipicina L.Yu. Zhanry komp'yuterno-oposredovannoj kommunikacii / Pomorskij gos. un-t im. M.V. Lomonosova. – Arhangel'sk: Pomorskij universitet, 2009. – 238 s.